



大会

Distr.: General  
11 February 2010  
Chinese  
Original: English

## 第六十四届会议

## 议程项目 132

## 2010-2011 两年期拟议方案预算

## 前南斯拉夫问题国际法庭和卢旺达问题国际刑事法庭审案法官的服务条件

### 行政和预算问题咨询委员会关于 2010-2011 两年期方案预算的第二十一次报告

1. 行政和预算问题咨询委员会审议了秘书长关于前南斯拉夫问题国际法庭和卢旺达问题国际刑事法庭审案法官的服务条件的报告(A/64/635 和 Corr. 1)。在审议该报告过程中, 咨询委员会与秘书长代表举行了会议。秘书长代表提供了进一步资料并作出澄清。

2. 秘书长在报告第 5 段中指出, 该报告是针对两法庭庭长的要求编写的, 以提请大会紧急注意两法庭审案法官的服务条款和条件, 尤其是给予养恤金福利问题。大会在第 64/239 号决议中注意到秘书长正在审查卢旺达问题国际刑事法庭审案法官的服务条件, 并预计将在第六十四届会议续会第一期会议上讨论这项审查。在这方面, 咨询委员会注意到在大会第 63/259 号决议第一节第 8 段中, 决定下一步应在大会第六十五届会议上审查国际法院法官以及前南斯拉夫问题国际法庭法官和卢旺达问题国际刑事法庭法官的薪酬、养恤金和其他服务条件, 包括关于给付确定型和缴款确定型养恤金办法的备选方案。

3. 安全理事会在第 1329(2000) 号和第 1431(2002) 号决议中分别决定在前南斯拉夫问题国际法庭和卢旺达问题国际刑事法庭设立审案法官组, 并决定修订两法庭规约的有关条款。正如秘书长在报告第 8 段中指出的, 根据《前南斯拉夫问题国际法庭规约》第 13 条之三, 审案法官在四年任期内由秘书长根据国际法庭庭长的请求指派到审判分庭任职, 处理一起或多起审判, 累计任职期间不得超过三年(含本数)。《卢旺达问题国际法庭规约》第 12 条之三列举了同样的规定。秘书



长在报告第 9 段中进一步指出,《前南斯拉夫问题国际法庭规约》第 13 条之四第 1 款(a)和《卢旺达问题国际法庭规约》第 12 条之四第 1 款(a)规定两法庭审案法官比照享有国际法庭常任法官的服务条件。

4. 秘书长在报告第 10 段中指出,安全理事会在各项决议中,延长了两法庭审案法官的任期,超过累计任期三年的上限,以协助法庭完成工作战略(例如,见安理会第 1705(2006)号、第 1717(2006)号、第 1877(2009)号和第 1878(2009)号决议)。因此,在法庭完成审理工作时,一些审案法官将已连续服务三年以上。本报告附件表格中显示了当前在两法庭任职的审案法官的服务年限。

5. 咨询委员会经询问还获悉,安全理事会决定将一些审案法官的任务延长至超过三年上限,以避免不得不重新开始审理或在审理结束前的较短时间内更换审案法官。在两法庭中对多个被告人进行合并审理(其中许多涉及审案法官)的做法导致审理耗时超过三年。委员会还从前南斯拉夫问题国际法庭代表那里获悉,虽然这种合并审理导致一些审案法官的任期延长,但也大量节约了成本并提高了整体效率。

6. 两法庭均认为,鉴于审案法官的服务期限将超过三年并履行与常任法官相同的职责,他们应享有与常任法官一样的薪酬、福利和津贴。出于这些原因,秘书长在报告第 20 段中指出,由于两法庭法官的服务条件是大会规定并批准的,大会不妨决定将前南斯拉夫问题国际法庭和卢旺达问题国际刑事法庭常任法官的养恤金办法的适用范围扩及审案法官。

7. 秘书长在报告第四节中说明了若大会决定将目前适用于两个法庭常任法官的养恤金办法(见报告第 15 至第 17 段)扩及适用于持续任职年限超过 3 年的审案法官的所涉经费问题。根据审案法官当前的服务期限,估计所涉年度预算经费卢旺达问题国际刑事法庭为 421 300 美元,前南斯拉夫问题国际法庭为 346 566 美元。秘书长指出 2010-2011 两年期所需增加的经费将视审案法官服务期限的实际终止日而定,所涉实际费用将在两年期有关预算执行情况报告中加以说明。

8. 应忆及在安全理事会决定设立前南斯拉夫问题国际法庭审案法官组后,咨询委员会曾指出,限制累计服务年限少于三年的规定实际上是阻止两个国际法庭法官达到有权领取养恤金所需的三年服务期。尽管如此,委员会承认审理因某种情况延长以至审案法官的服务期超过三年是有可能的,但可能性并不大。为了处理这种万一出现的情况,委员会建议相关任命状应包含一项限制条款,规定即使出现这种情况,除了根据服务延长时间按比例增加已有的应享权利或福利外,服务期间延长不会引起任何其他应享权利或福利(见 A/55/806,第 14 段)。大会在其第 55/249 号决议中批准了这一建议,并且咨询委员会经询问获悉上述限制性条款已被包括在两法庭审案法官签署的所有任命状中。

9. 咨询委员会认为，大会在审议这一事项时应铭记一些问题。首先是资格问题，因为它涉及服务年限。在这方面，咨询委员会指出，无论是《前南斯拉夫问题国际法庭规约》还是《卢旺达问题国际刑事法庭规约》都没有明确规定审案法官没有资格领取养恤金。根据有关养恤金办法的法规，已停止担任公职并已满 60 岁的前南斯拉夫问题国际法庭和卢旺达问题国际法庭法官在余生有权领取养恤金，前提是他们必须完成至少 3 年的服务(见大会第 58/264 号决议，附件二和附件三)。限制审案法官累计服务期限少于 3 年这一点阻止了他们有权领取养恤金所需的资格。然而，鉴于上文第 4 段提及的安理会做出的决定，两法庭一些审案法官已累计任职超过 3 年。在这方面，按照上述养恤金办法的规定，这些人有资格领取养恤金福利。

10. 大会还不妨铭记秘书长的报告(A/64/635)第 3 段中提出的问题。秘书长在该段中指出，卢旺达问题国际法庭庭长指出审案法官的工作量与常任法官等同，职责也与常任法官基本等同。因此，庭长指出常任法官与审案法官的服务条款和条件没有理由继续存在差别，应从实现公平和圆满执行完成工作战略的角度出发加以解决。

11. 咨询委员会经询问获悉，卢旺达问题国际法庭常任法官和审案法官的雇用条件差异列在《卢旺达问题国际法庭规约》第 12 条之四第 2 款中，即审案法官没有资格当选或选举法庭庭长或审判分庭主审法官。他们也没有权力通过程序和证据规则、审查起诉书、就法官任命或赦免、减刑事宜与法庭庭长进行协商。在前南斯拉夫问题国际法庭方面，咨询委员会获悉许多职责只有常任法官才有权开展，例如审理藐视法庭案、适用国内立法来获得保密资料以及上诉程序。

12. 咨询委员会还从卢旺达问题国际刑事法庭处获悉大会有关限制审案法官某些应享权利和津贴(养恤金福利以及搬迁津贴和教育补助金)的最初决定是基于法庭规约第 12 条之四第 1 款(a)中规定的比照适用条款(见上文第 3 段)。当时大会批准了咨询委员会的建议，即通过限制其服务期限，使审案法官无法享有常任法官获得的某些应享权利和津贴(见 A/55/806, 第 7 至 15 段，以及大会第 55/249 号决议)。在确定是否应将现有的用于常任法官的养恤金办法扩及连续服务三年以上的审案法官时，大会不妨考虑鉴于两法庭业务的变化(即审案法官的数量已临时增加；若干审案法官被安全理事会授权在三年上限后继续服务；以及一些审判分庭被分成若干部分，其中只包括审案法官)，两类法官之间服务条件的差异仍有理由继续存在。

13. 在两法庭的完成工作战略方面，咨询委员会经询问获悉，如果一名审案法官在他/她被安排审理的案件结束前离开法庭，将安排一名替代法官。只有在该替代法院确认已经熟悉了审理程序记录后才会重新开始审理程序。一次听讯期间只能替换法官一次。如有必要再次替换法官，则需要重新对案件进行听讯。

14. 上述解释表明，审案法官在他们审理的案件结束前离职可能延误审理程序，从而影响法庭按时完成工作的能力。然而，秘书长的报告没有包含任何迹象表明，如果大会要保持目前的服务条款和条件，已经超过或即将超过 3 年期限的审案法官会在其案件结束前辞职。

15. 鉴于前南斯拉夫问题国际法庭和卢旺达问题国际刑事法庭审案法官和常任法官若干服务条件之间的差异，咨询委员认为最为适宜的做法是，在大会第六十五届会议更广泛地审查国际法院法官以及前南斯拉夫问题国际法庭法官和卢旺达问题国际刑事法庭法官的薪酬、养恤金和其他服务条件的背景下考虑审案法官的养恤金福利事项。

## 附件

## 当前在前南斯拉夫问题国际法庭和卢旺达问题国际刑事法庭 任职的审案法官任职年限

法官	任期开始日	任期结束日(预计)	任期结束时完成的服务年限
<b>前南斯拉夫问题国际法庭</b>			
法官 A	2008 年 12 月 15 日	2012 年 8 月 30 日	3 年 8 个月
法官 B	2008 年 2 月 27 日	2010 年 9 月 30 日	2 年 7 个月
法官 C	2008 年 3 月 3 日	2011 年 6 月 30 日	3 年 3 个月
法官 D	2007 年 1 月 8 日	2011 年 3 月 31 日	4 年 2 个月
法官 E	2008 年 3 月 3 日	2010 年 6 月 30 日	2 年 3 个月
法官 F	2007 年 7 月 2 日	2012 年 8 月 30 日	5 年 1 个月
法官 G	2006 年 4 月 25 日	2011 年 1 月 31 日	4 年 9 个月
法官 H	2009 年 12 月 15 日	2011 年 2 月 28 日	1 年 2 个月
法官 I	2008 年 2 月 27 日	2011 年 6 月 30 日	3 年 4 个月
法官 J	2006 年 4 月 3 日	2011 年 1 月 31 日	4 年 9 个月
法官 K	2006 年 7 月 3 日	2010 年 3 月 31 日	3 年 8 个月
法官 L	2006 年 7 月 11 日	2010 年 2 月 28 日	3 年 7 个月
法官 M	2006 年 4 月 3 日	2011 年 1 月 31 日	4 年 9 个月
<b>卢旺达问题国际刑事法庭</b>			
法官 1	2009 年 1 月 27 日	2010 年 12 月 31 日	1 年 11 个月
法官 2	2003 年 10 月 24 日	2010 年 12 月 31 日	7 年 2 个月
法官 3	2003 年 8 月 31 日	2010 年 12 月 31 日	7 年 4 个月
法官 4	2004 年 9 月 11 日	2010 年 12 月 31 日	6 年 3 个月
法官 5	2007 年 5 月 1 日	2010 年 12 月 31 日	3 年 8 个月
法官 6	2004 年 9 月 10 日	2010 年 12 月 31 日	6 年 3 个月
法官 7	2009 年 1 月 7 日	2010 年 12 月 31 日	1 年 11 个月
法官 8	2003 年 10 月 22 日	2010 年 12 月 31 日	7 年 2 个月
法官 9	2004 年 9 月 10 日	2010 年 12 月 31 日	6 年 3 个月
法官 10	2009 年 1 月 24 日	2010 年 12 月 31 日	1 年 11 个月
法官 11	2004 年 3 月 20 日	2010 年 12 月 31 日	6 年 9 个月